# K. 1382. Stela of Udong on the Stupa of King Saṭṭha, 1917 CE

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK01382

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK01382.xml

Language: Modern Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

---

## Edition

〈1〉 braḥ bu • 2166 ma • 1545 cu • 985 chnāṁ kura pañca săksa〈2〉 chnāṁ pārāṁṅa 1623 braḥ pāda saṁmteca braḥ jaiya jeṭṭhā〈3〉 dhirāja braḥ cau kruṅa kămbūjādhiptī draṅa sāṅa braḥ caettī〈4〉 dandima loe bhnaṁ braḥ rāja drābya braḥ caettī khāṅa lica knuṅa〈5〉 khaeta saṁroṅa daṅa dhvoe puna pancuḥ braḥ paraṁma Aṭṭhiḥ braḥ pāda〈6〉 saṁmteca braḥ mahin(da)rājādhīrāja braḥ saṭṭhā braḥ cauva〈7〉 kruṅa kăm-būjādhiptī jā braḥ pituḷā prasūta chnāṁ thoḥ〈8〉 pañcasăkkha chnāṁ pārāṁṅa 1544 saoya rāja 16 chnāṁ suvana〈9〉 găta chnāṁ vaka Aṭṭha săkkha chnāṁ pārāṁṅa 1596 braḥ janma 54 chnāṁ〈10〉 cārika thma naeḥ braḥ pāda saṁmteca braḥ ^sīsuvatti braḥ cauva〈11〉 kruṅa kămbūjādhiptī trāsa paṅgāp' Oya dhvoe knuṅa chnāṁ msāñ'〈12〉 nabva săkkha chnāṁ pārāṁṅsa 1917 // ↝

## Apparatus

〈2〉 pārāṁṅa • There is a diacritic sign called "*thmeñ kantula* (mouse teeth)" under the

letter *rāṁ*. — ⟨2⟩ jaiya • The letter *ya* is written as subscript under the letter *jai*. — ⟨2⟩ jeṭṭhā • There are two dots after this word at the end of the line for alignment.

⟨4⟩ dandima ◇ *dandiṁ* RM. — ⟨4⟩ drābya • There is a diacritic sign on the letter *bya*.

⟨5⟩ saṁroṅa • There is a diacritic sign called "*thmeñ kantula* (mouse teeth)" under the letter *ro*.

⟨6⟩ braḥ saṭṭhā ◇ *braḥ saṭṭha* RM • These words are written in round brackets. — ⟨6⟩ mahin(da)rājādhīrāja • There is a diacritic sign on the letter *nda*.

⟨7⟩ thoḥ • There are two dots after this word at the end of the line for alignment.

⟨8⟩ saoya • The letter *ya* is written as subscript under the letter *sao*.

⟨9⟩ pārāṁṅa • There is a diacritic sign called "*thmeñ kantula* (mouse teeth)" under the letter *rāṁ*.

⟨11⟩ trāsa • There is a diacritic sign on the letter *trāsa*. — ⟨11⟩ Oya ◇ *Aoya* RM • The letter *ya* is written as subscript under the letter *O*.

⟨12⟩ pārāṁṅsa • There is a diacritic sign called "*thmeñ kantula* (mouse teeth)" under the letter *rāṁ*. — ⟨12⟩ 1917 // ↝ ◇ *1917* RM.

## Translation into French by Men 2007

⟨1⟩ En 2166 de l'ère bouddhique, 1545 de la grande ère; 985 de la petite ère, en l'année du Porc cinquième de la décade

⟨2⟩ 1623 de l'ère chrétienne, Sa Majesté Preah Chey Chétha

⟨3⟩ thireach, roi du Cambodge ⟨fit⟩ ériger le stoupa occidental du groupe de Chêdei

⟨4⟩ Tuntœm, sur la colline de Preah Reach Troap dans

⟨5⟩ la province de Sâmraong Tông ⟨afin de⟩ organiser la cérémonie de dépôts des cendres de Sa Majesté

⟨6⟩ Preah Mahinda Reacheathireach (Preah Sattha), roi

⟨7⟩ du Cambodge qui était oncle du roi ⟨Preah Chey Chétha⟩. Il ⟨Preah Sattha⟩ était né en l'année du Lièvre

⟨8⟩ cinquième de la décade, en 1544 de l'ère chrétienne. Après 16 ans de règne, il mourut

⟨9⟩ en l'année du Singe huitième de la décade en 1596 A.D., à l'âge de 54 ans.

〈10〉 Cette stèle a été érigée sur l'ordre de Sa Majesté Sisiwath, roi

〈11〉 du Cambodge, en l'année du Serpent

〈12〉 neuvième de la décade, en 1917 de l'ère chrétienne.

## Bibliography

First edited by Rath Sambath Men (2007, pp. 57–62) with a French translation in roman and Khmer script; the variants of reading are taken from the roman script. Re-edited here by Kunthea Chhom based on the figure in Rath Sambath Men's thesis on p. 138.

### Primary

**[RM]** Men, Rath Sambath. 2007. "Les stoupas et les temples de la colline d'Oudong." Thesis, Institut National des Langues et Civilisations Orientales. No place. [URL]. Pages 57–62.